

Kurdish

# NSW Health Care System Information Booklet

خزمەتەکانی تەندروستی لێ نیو ساوس ویلز  
نامیگە ی زانیاری



NSW Refugee  
Health Service

NSW HEALTH

[www.refugeehealth.org.au](http://www.refugeehealth.org.au)

أيا تو ثنابتر يان كوؤضيتريكي نازة طيشتوي؟ نغو ناميلكيتية زانياريت دة باره ي خزمته كاني  
تندروستي له NSW تيدةدا.

## 🇦🇺 كارتة كاني تندروستي (Health cards)

### ➤ ميديكير (Medicare)

ميديكير ثلاثي (scheme) بيمة ي تندروستي طشتي ئوسترالية.

بو بة دستهيناني ميديكير:

1. تةلفون بو 132 011 بكو داواي ئندريسي نزيكترين نوسينطة ي ميديكير بكة.
2. برو بو نوسينطة كاي ميديكير داواي ويلكتم كيت (Welcome Kit) بكة. ويلكتم كيت (Welcome Kit) بةم زمانة هية: عتره بي، بؤسني، ضيني، كرواتشي، ئينطليزي، يوناني، ئيندونييسي، ئيتالي، مةكدةوني، سيربي، ئيستانيء طيننامي.
3. فورمي كارت ي ميديكير له نوسينطة كة ثريكةوة. دةبا ئاستور تةككتء ناسنامية كي ديكتيان نيشان بده ي، لهوانية داواي دو كوميته كاني سفتر يشت ليكتم.



Medicare Card

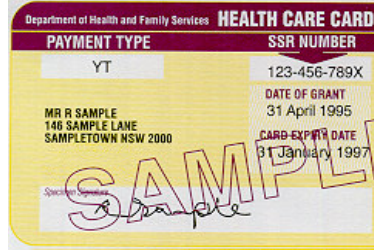
ميديكير ثاره ي بةشيك يان هةموو مةسرة فيك دةدا كاتيك:

- دةضينة لاي دكتور يان دكتور يكي ئستور (specialist)
- نةخوشيك طشتيت (public patient) له نةخوشخانه يكي طشتي / دةولت ي
- ئازمايشي ضاوت دةككي له لاي دكتور ي ضاو (optometrist)
- نةشيعه (x-ray) دةطريت له طةلا ئازمايشه كاني نةخوشيزاني (pathology)

ئةطر دكتور ةككت بةلك بيل (bulk bill) بكات، ئةوة ضوونكةكت بةخورايي دةبيت، ضونكة ميديكير  
ثاره دةدات بة دكتور ةككة. ئةطر دكتور ةككت بةلك بيل (bulk bill) نةكات، ئةوة سفرة تا تو ثاره كة  
ددةبيتء ئاشان داواي ثاره ككت له ميديكير دةكيتةوة.

## ➤ كارتى ضاوديرى تندرستى (Health Care Card)

سينتترلينك كارتى ضاوديرى تندرستى (Health Care Card) يان كارتى زيدةمافى خانةنشيني (Pensioner Concession Card) دداتة نغو كسانتى كة داهاتيان كمة يان نية لقطه لائونانوى كة يارماتيةكى دياريكراو يان ناروى خانةنشيني لة دقولةت ودردطرن.



Health Care Card

كارتى ضاوديرى تندرستى (Health Care Card) يان كارتى زيدةمافى خانةنشيني (Pensioner Concession Card) يارماتيت دقدا لة دانى مةسرةفى:  
• نغو داودرمانانوى لةلايقن دكتوروة بؤت نوسراون  
• خزمتى فرياقوتن (ambulance)  
• ضارةسفرى ددان لة ديدطا طشنييكانى ددانسازى (public dental clinic)

بؤ زانيارى زياتر، ثقيوةندى بة سةنتقرى تةلفونى فرزماني لة سينتترلينك (Centrelink Multilingual Call Centre) لةسقر 131202 بكة. نةطغر نينطليزي دقرانى، دةتوانى تةلفون بؤ سينتترلينك لةسقر 136 150 بكةى.

تكاية كارتةكوى ميديكير (Medicare Card) كارتى ضاوديرى تندرستى (Health Care Card) يان [كارتى زيدةمافى خانةنشيني (Pensioner Concession Card)] هةميشة لقطه لائونانوى هةلطرة.

## 🇺🇦 وقرطيرة ليهاتوكان (Professional interpreters)

نةطغر نينطليزي نازانى، هةميشة داواى وقرطيرى ليهاتو بكة. وا ضاكة نةنداميكى خيزانةكعتان بةكارنةهينى. خزمتةكانى وقرطيران لة كاتى ضوونت بؤ دكتور، نةخوشخانه، سةنتقرىكانى تندرستى كؤمةلطا (Community Health Centres) يان سةنتقرىكانى سقرتاي منداليينى (Early Childhood Centres) دةسدةكفون. نغو خزمتان بةخوراىء نهينياريز (confidential) ن.

### نةطغر نيويستيت بة وقرطير هةبوو:

- تةلفون بؤ دكتور يان ديدطاي تندرستى (health clinic) بكو كاتيك وقربطرة.
- بة نرسطةك بلاء كة نيويستيت بة وقرطير هةية، نغووان وقرطيريكى بةخورايت بؤ نامادةكفن لة كاتى ضوونت وقرطيركة يان لة دوركة لقطهلتان دهبيت يان لةسقر تةلفون يارماتيتان ددات.

دشتوانى تةلفون بؤ خزمتى وقرطيرانء ثقرضةطة (Translating and Interpreting Service - TIS) لةسقر 13 14 50 بكةيتء داواى ثقيوةندى بةستن بة هقر خزمتيك كة دةتوا بكةيت.

## فرياكوتنتةكان (Emergencies)

### ➤ ضوون بو بهشى فرياكوتنت (Emergency Department)

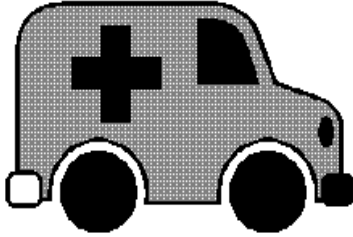
بو ئهو كيشة تندر وستيانةى كة ترسناك نين، وا ضاكة بضيت بو دكتورىكى نزيك خوئان.

بو فرياكوتنتى تزيشكى، دهتوانى بضيتة بهشى فرياكوتنت (Emergency Department) لة نزيكترين نهخوشخانهى طشتى. بهشةكانى فرياكوتنت هتر هفت روى هفتةء شوى عرؤذ 24 سةعانة كراونتهتوة، همةيشةش دكتورء سستيريان لةسفر كار همةية. لهوانتية ضةند سةعانتيك لة بهشى فرياكوتنت ضاوةرأ بكةيت ضونكة يةكهمجار ئهوانةى زور نهخوشن دهيندرين.

بو ديتنتهوى نزيكترين نهخوشخانهى طشتى، سةيرى دهفتتر تلةفوناتى وايت تهيط (White Pages) يان يةلؤ تهيط (Yellow Pages) بكة لةذير سةرديرى هوستينالس-تهبليك (Hospitals-Public).

### ➤ ئهمولانس (Ambulance)

فهرمانبقرهكانى فرياطوزارى دهتوانن يارمعتى سةرتهتاي (first aid) بدنة لهوانشه بتبئن بو نهخوشخانه. ئهطتر كارتى ضاوديرى تندر وستيت (Health Care Card) هتبيت ئهوه ئهمولانس به خورايبية. ئهطتر كارتى ضاوديرى تندر وستيت (Health Care Card) نهبيت، دهبا ئاره بدهى



ئهطتر حالتهيكى فرياكوتنتى تزيشكيت هاته ئيش:

• تلةفون بو 000

• كة فهرمانبقرهكەى سةر تلةفون (operator) ترسيارت ليدەكا ضيت دهوا: فايە (Fire)،  
ئوليس (Police) نور ئهمولانس (Ambulance)، بلا ئهمولانس (Ambulance).

• وهلامى فهرمانبقرهكەى سةر تلةفون بدهوه، كة ترسيارت ليدەكا  
دهر بارهى:



- ناوت
- ذمارهى تلةفونتهكت
- جورى فرياكوتنتهكت
- ئهدريسى شويى فرياكوتنتهكت
- نزيكترين ضواررا يان شويىكى ناسراو

ئهطتر ئينطليزى نازانى:

- به فهرمانبقرهكەى سةر تلةفون بلا كة به خوت ض زمانيك دهزانيت
- ضاوةرأ بكة تا فهرمانبقرهكە ئهيوهندي به خزمعتى وهرطيرانء تفرضةطة (Translating and Interpreting Service - TIS) دهكا، تلةفونتهكت دامهخه.

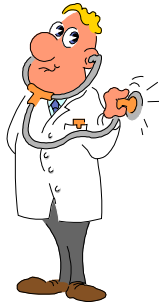
## 🇺🇦 ضاودير كردنى تندر وستيت (Looking after your health)

### ➤ خزمتهى تندر وستى ثنابهران لة نيو ساوس ويلز ( NSW Refugee Health ) (Service)

نطهر تۇ وەك ثنابهر يك هاتويته ئوستراليا، يان داواى بارى ثنابهرى دةكهى، نةوة دةتوانى ثقبوندى بة خزمتهى تندر وستى ثنابهران (Refugee Health Service) بكةى بۇ:  
زانبارى دەر بارەى دكتورە طشتيىكان (GP) لة ناووضەكتان  
نەرورە دەر بارەى خزمتهىكانى تندر وستى لة NSW  
هتاسنطاندنى (فەحسكردنى) تندر وستى بخررايى لةلايەن دكتورى طشتى (GP) (بەس لة سدنى)

وهرطير بخررايى نامادەدەبأ. نطهر ضوبت بۇ ديدطايەكى تندر وستى ثنابهران (Refugee Health clinic) دەبأ لىستى هەموو نەو داودەرمانانە لةطەلأ خوت بەرپت كە ئىستا بەكار ياندەهينى، لةطەلأ هەر تۇماريكي تزيشكى (medical records)، لةطەلأ كارتەكهى ميديكير (Medicare card) (نطهر هەيتت). تەلەفون بۇ 8778 0770 بكة.

### ➤ ضوون بۇ لاي دكتورەكهى لاي خوتان (local doctor) يان دكتورى طشتى (GP)



لە ئوستراليا زوربەى خەلك نطهر كيشەيهكى تندر وستيان هەبوو نەوا  
دەضن بۇ لاي دكتورەكهى لاي خويان يان دكتورىكى طشتى general practitioner (GP).  
نوسينطەى GP ئبيدەطوترا سيرطيريس (Surgeries) يان  
ميديكەلأ سينطرس (Medical Centres).

لە يەككە لة ئەندامانى كۇميونيتيەكهى خوت بئرسە داخوا GP بيك هەيه كە  
زمانى تۇ بزانا. نطهر نەو GP يەى تۇ دەضيته لاي زمانى تۇ نازانا، نەوا  
نەو دكتورە دةتوانا بة خورايى وهرطيرى لة ريطەى تەلەفونەوة دەستكەوا.

لەوانهيه هەنديجار دكتورەكهى داوا لة وهرطير بكا كە لة زورەكهى لةطەلأ تۇ نامادەببت. نالەو  
حالتەدا، مەو عيەدەكەتە وهرطيرەكهى دەبأ دوو هەفتە ئيشتر حيجز بكرين.

كاتيك كە GP دەبينيت وا ضاكة ترسيارى لبيكيت لەسەر كيشە تندر وستيەكانت، بةوئشەوة كە نايا  
GP يەكهى ضون دەيهوا ضارەيان بكات. نطهر لةطەلأ GP يكەت ناراحەتتت، دةتوانى دكتورىكى  
ديكە هەلبديرى.

بۇ دوزينهوةى نزيكترين GP ي سەيرى دەفتەر تەلەفوناتى يەلۇ تەيط (Yellow Pages) بكة  
لەذيرسەرديرى ميديكەلأ تراكتيشنطرس Medical Practitioners. لةطەلأ زوربەى دكتورەكان،  
دەتوانى لة ريطەى تەلەفونەوة مەو عيد وهرطيرى.

نطهر وەك ثنابهر هاتويته ئوستراليا، نةوة دةتوانى بۇ فەحسكردن ثقبوندى بة خزمتهى تندر وستى  
ثنابهران لة NSW (NSW Refugee Health Service) بكةى. وهرطير بخررايى بانطدەكرين. بۇ  
وهرطرتنى مەو عيدىك تەلەفون بۇ 8778 0770 بكة.

## ➤ داودة قرمان (Medicines)

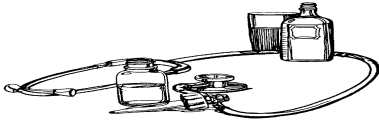


دكتور ةكقت لقوانةية ثريسكريشنى prescription داودة قرمانت بداتاً دةباً  
ثريسكريشنة بةبيت بو دةقرمانخانة (chemist -pharmacy). هةنديك داودة قرمان  
هةية، بونمونة ئةنتى بايوئيك (antibiotics)، بةلام ئةطفر ثريسكريشنى دكتور  
ئيبوو دةندريتا. دةباً ميديكير كارت (Medicare card) ةكقت نيشانى دةقرمانخانة  
بدية، لةطلة لآ كارتى ضاوديرى تةندروستى (Health Care Card) يان كارتى  
خانة نشينى (Pensioner Card) ئةطفر هةتبيت. ئةطفر كارتى ضاوديرى  
تةندروستى (Health Care Card) يان كارتى خانه نشينى (Pensioner Card) يت  
هةبيت ئةوا زوربةى داودة قرمانةكان هةرزانترن.

ئةطفر خوتء خيزانةكقت لة ساليكدا ئيوستينان بة داودة قرمانىكى زور هةية، ئةوة داواى سةيفتى  
نيت لة Safety Net لة فقرمانبسةكقى دةقرمانخانة بكة. كاتيك كة رادىةكى دياريكراو ثارة لة  
داودة قرمان سةرفكرء، دواتر كةمتر ثارة دةدءيت بو هةر داودة قرمانىك كة ئةو سالة دةيكري.

## ➤ ديتى دكتورى ئسئور (Seeing a specialist)

ئةطفر ئيوستنت بة نازمايشى زياترء ضارة سئورى ديكه بيت، لقوانةية ئةوكات GP يكقت رةوانةى  
لاى دكتورىكى ئسئورت (specialist) بكات، بونمونة: بو نةخوشيةكانى دلا لقوانةية بضيت بو لاي  
كارديو لوجيست (cardiologist).



بونةوةى دكتورىكى ئسئور (specialist) ببينى دةباً:  
• نامةى رةوانة كرددنت (referral letter) لة لايغن GP  
• يةكقتةوة ئيببت  
• مةوعيدىك وةر طريت

زوربةى دكتور ة ئسئورةكان بةلك بيل (bulk bill) ناكمن، بةلام هةنديكيان بةلك بيل (bulk bill) بو  
هةطرانى كارتةكانى ضاوديرى تةندروستى (Health Care Cards) دةكمن. ئةطفر GP يكقت ويستى  
رةوانةى لاي دكتورىكى ئسئورت (specialist) بكات، ثرسيار لة GP يكقت بكة كة ضةندى  
تيدءضبت.

ئةطفر زورى تيدءضأ، داوا لة GP يكقت بكة كة رةوانةى ديدطاي نةخوشخانةكى طشتيت (public  
hospital clinic) بكات، دةباً زياتر ضاوديرى بكةى، بةلام ئةطفر ميديكية كارتت (Medicare card)  
هةبيت ئةوة بة خورايية.

## ➤ نةخوشخانة طشتيةكان (Public hospitals)

نةخوشخانة طشتيةكان بو ئةو كةسانةى كة ميديكير كارت (Medicare card) يان هةية بةخورايية  
(ئةطفر وةك ئةبليك ئةيشنت public patient ضارقت بكن). نةخوشة طشتيةكان (public patient)  
لە نەخوشخانة طشتيةكان لة لايغن دكتورء دكتور ة ئسئورةكانى نةخوشخانةكوة ضارة دةكرين.



➤ **خزمتة طشتية كاني ددانسازي (Public dental services)**  
 ئةطتر كارتى ضاوديرى تندرستى (Health Care Card) يان كارتى  
 زيدهمافى خانه نشيني (Pensioner concession Card) يت هتية، ئةوة  
 دةتوانى سوود لة خزمتى طشتى ددانسازى (public dental services)  
 وقربرى. هتموو ئةو مندالاء قوتايانئى تةمئيان لة 18 سال كةمتره  
 دةتوانن سوود لة خزمتى طشتى ددانسازى (public dental services)  
 وقربرن.

ضةندان ديدطاي طشتى ددانسازى (public dental clinics) لة سترتاسقرى نيو ساوس ويلز هتن.  
 ديدطكان (clinics) ليستى ضاوقريكر دنياان هتية بو ئةو كةسانئى دةيانئوا ضارء ستر بكرين. ئةطتر  
 دةتئوا بضى بو ديدطايكى طشتى ددانسازى، دةبا:

- تةلقون بو خزمتى وقررتئى تندرستى زارةكى ء زانيارى ( Oral Health Intake and Information Service) لة ناوضه كئى خوت بكئى (سقىرى ليستى خوارقوة بكه).  
 • وةلامى ئةو ترسيارانه بدقوة كة فترمانبتره كة دةربارةى خوتء كيشه كاني ددانئ لئندةكا.  
 • ديدطايكة (clinic) يةكهم مءوعيدت بو دادئنا بو دةستنيشانكر دنى ئيويسنيه كانت.

ئةطتر ئينطليزى نازانيت، ئيش ئةوةى ئةقوةندى بكئى بة خزمتى وقررتئى تندرستى  
 زارةكى ء زانيارى (Oral Health Intake and Information Service) ناوضه كئى خوتان، تةلقون بو  
 TIS 131 450 بكه. دةبا ذماره تةلقونى يةكيك (لقوانئى ئةو ليستى خوارقوة) بدقوت بة  
 فترمانبتره كئى ستر تةلقونئكة.  
 ئةوانه ذماره تةلقونئكاني 'سيدنى'، 'نيوكاسئل' ء 'ولونطونط' ن

خزمتى وقررتئى تندرستى زارةكى ء زانيارى ( Oral Health Intake and Information Service)

<b>Central Sydney - United Dental Hospital</b>	<b>9293 3333</b>
<b>South Eastern Sydney</b>	<b>1300 134 226</b>
<b>South Western Sydney</b>	<b>1300 559 393</b>
<b>Western Sydney - Westmead Hospital</b>	<b>9845 6766</b>
<b>Far Western Sydney - Nepean Hospital</b>	<b>4734 2387</b>
<b>(Penrith area)</b>	
<b>Illawarra (Wollongong area)</b>	<b>1300 369 651</b>
<b>Hunter (Newcastle area)</b>	<b>1300 651 625</b>
<b>Mid North Coast Area Health Service</b>	<b>1300 651 625</b>

ئةطتر كارتى ضاوديرى تندرستى (Health Care Card) يان كارتى زيدهمافى خانه نشيني  
 (Pensioner concession Card) يت نية، دةبا بضيتة ديدطاي تايبتئى ددانسازى ( private dental  
 clinic). بو دوزينهقوى نزيكرين ددانساز (dentist)، سقىرى دةفتئر تةلقونئى يةلقو تقيط ( Yellow  
 Pages) بكه لةدير ستر ديرى دئنتيستس (Dentists).

## ➤ سەنتەرەكانى تەندروستى كۆمەلطا (Community Health Centres)

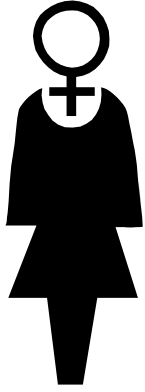
بېجىپە لى GP يىكتە، سەنتەرەكانى تەندروستى كۆمەلطا (Community Health Centres) بىش دەتوانن يارمەتتە بدەن لى كىشە تەندروستىەكانە لىشساغىتدا. دەتوانى نىزىكتىن سەنتەر لى دەفتەر تەلەفونانى وايت تەقپ (White Pages) يان يەلۇ تەقپ (Yellow Pages) لىذىرسەردىرى كۆمەلطا هېلس سىنتەرس (Community Health Centres) بدۇزىتە.

لى سەنتەرەكانى تەندروستى كۆمەلطا (Community Health Centres) دەتوانى بىزىتە لى ئەمانە:

- كارمەندانى كۆمەلپەتتى (social workers) يان دەروناس (psychologist) ئەوانە راوئە يارمەتتى كۆمەلپەتتى ئىشكەش دەكەن، لى بوارى: كىشەكانى ئەلكەهولە ماددە بېھۇشكەتەكان (drug).
- هەندىك سستەرى كۆمەلطا (community nurses) كە بە تايىتتى راھىندراون بۇ يارمەتتىدانى داىكانەباوكان، مندالانە ئىران.
- فىزىوسىرئىستەكان (physiotherapists) ئەوانە يارمەتتى خەلك دەدەن دواى نەخۇشبوونە برىنداربوون.
- ئاسولۇجىستەكانى قسەكردن (speech pathologists) ئەوانە يارمەتتى مندالان دەدەن نەتەر كىشە قسەكدىنان هەببەت.

زۇرجار سەنتەرەكانى تەندروستى كۆمەلطا (Community Health Centres) كارمەندانى تەندروستى ەرفەرەتتەكانى (health workers) هەببە بۇ يارمەتتىدانى خەلكانى سەر بە طرۇتە ئىسنىەكانى ناوخۇ. لىوانەببە هەندىك لى خزمەتەكانە ئارەببەكى كەمىان تىببۇ.

## ➤ خزمەتەكانى تەندروستى ذنان (Women's Health Services)



سەنتەرەكانى تەندروستى ذنان (Women's Health Centres) دەربارەببە زۇر شت زانىارى رىنماى ئىشكەش بە ذنان دەكەن، وەك: تەندروستى زازا، تەتتا (نەخۇشى) طواستراوەكان لى رىببەببە سىكسەفۇ (sexually transmitted infections)، توندەتتىذى ناومالاً، فەحسى شىرئەتتەببە رەحم (pap smears)، فەحسەكانى مەمك، كىشەكانى بىنوىذى (menstrual) بەسالدازوون (menopause). هەروەها طرۇتتى جىاببببە تىشنىوانى ذنانىان هەببە. دەتوانى نىزىكتىن سەنتەر لى دەفتەر تەلەفونانى وايت تەقپ (White Pages) لىذىرسەردىرى ومىنز هېلس سىنتەرس (Women's Health Centres) بدۇزىتە.

ئەتەر كەسبىكە ئاطاى لى تۇبە، يان كەسبىكى نىزىكت، ئازارى تۇ يان خىزانەكەت دەدا يان دەنتەرسىنأ، ئەو تەلەفون بۇ خەتتى كراوەببە توندوتتىذى ناوخۇ (Domestic Violence Help Line) بكة لىسەر 1800 6564 63، هەركاتىك كە دەتەوا. لى ئوستراىا توندوتتىذى تاوانەببە خىزانەكان مافى ئەوەبان هەببە بىتار بىزىن.

## ➤ خزيمة تكانى تندرستى مندالان (Children's health services)

ذماره يهك خزيمة ههيه كه يارمته دايكان ءباوكانء مندالان دةدن. لة سةنترة كاني تندرستى سرة تاي منداليدا (Early Childhood Health Centres) سسترة كان:

- يارمته دايكان ءباوكان دةدن ضون ناايبان لة ساوايانء مندالان بيت
- ريمايان لة ستر كو تانه كان (immunisations) دةدنا
- دةوانن سرة داني مالهوه بكن



بو دوزينهوهى نزيكترين سةنترة سقرى دةفتري تةلفوناتي وايت تهيظ (White Pages) لةذير ستر ديري نيرلي ضايلهوه هيس سينترة س (Early Childhood Health Centres) بكة.

تريزيليان (Tresillian) ء كاريتان (Karitane) دوو ريخراون يارمته نعو دايك ءباوكانء ضاودير كترانه دةدن كه مندالي تةمن كة متر لة 5 ساليان ههيه. نوان دةوانن يارمتهيت دةدن:



- لة شيردان بة مةمك
- نةطر مندالكةت نةنوا
- نةطر تو بيزار (قلس) بووبيت
- لة جورء كاني ضاوديري-مندال (child-care options)

تريزيليان (Tresillian) تةلفونيكي 24 سةعات كراوهى ههيه، نةطر لة سدني دةذي تةلفون بو 9787 0855 بكة. نةطر لة دةرهوهى سدني دةذي تةلفون بو 1800 637 357 بكة. كاريتان (Karitane) يش تةلفونيكي 24 سةعات كراوهى ههيه لة ستر 9794 2300.

## ➤ خزيمة تكانى تندرستى لوان (Youth Health Services)

ل NSW ضندان ستنترى تندرستى هفن بؤ كسانى تهمفن لفتيوان 12 تا 20 سالة. نفو ستنترانه يارمفتى داكان ءباوكانيش دةفن. ستنترهكانى تندرستى لوان ( Youth Health Centres ) نفو رةدى تندرستى، زانيارى ء رينمايى نيشكش دةفن. نفو خزيمة تكانى نهينثاريزراون. سينترهكان نهمانفن:



Corner Youth Health Services (Bankstown)	9796 8633
Fairfield Youth Health Team	8717 1717
Kirketon Road Health Centre (Kings Cross)	9360 2766
Canterbury Youth Health Service	9787 0600
Cellblock (Camperdown)	9516 2233
Western Area Adolescent Team	9881 1230
Traxside (Campbelltown)	46 252525
High Street Youth Health Centre (Harris Park)	9687 2544
The Warehouse (Penrith)	4721 8330
Community Health Adolescents in Need (Wollongong)	4226 5816

## ➤ ضاوديرىكردى تندرستى هاستيت (Looking after your emotional health)

➤ ستارتس (Service for the Treatment and Rehabilitation of Torture and Trauma) -STARTTS) خزمته بؤ ضارستهكردى دؤوباره نامادهكرنقوى كسانى رزطاربووله نازاره نيشكتهجه.

نقو خزمته راويدكاريان (counsellors) هقيه كه يارمتهى نقو كسانه ددهن ثنابهرن يان نيشينهى ثنابهريان هقيه نيش طهيشتنيان به نوستراليا نيشكتهجه دراون يان به نقرمونى ترسناك تيئتربون. زورله كارمهندهكانيان زمانى جياجيا دهران. تلهفون بؤ 9794 1900 بكه.

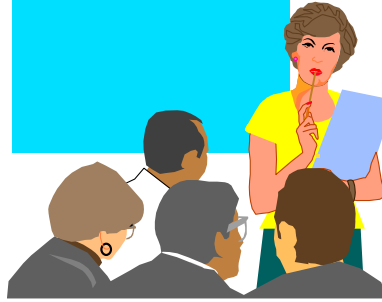
ستارتس (STARTTS) ثرؤطرامى دهستخستى سقرهتايبى (Early Intervention Program- E.I.P.) شيان هقيه، كه بهخؤرايبى يارمتهى ثنابهران ددهن لهوارى ثيويستيبه كؤمهلايهتبهكانه هاستيهكانيان، له يهكهم دوازه مانطى طهيشتنيان به نوستراليا. تلهفون بؤ 9646 6666.

خزمتهكانى ستارتس بهخؤرايبى نهينياريزراون.

## ➤ سةنتقرى ميانفقرههنتى تندرستى دهرولى (Transcultural Mental Health)

(Centre - TMHC)

نقو سةنتقره بؤ نقو كسانهيه كه به رهضهك قسهكرانى غهيره-ئينطليزين. يارمتهى نقو كسانه ددهن كه كيشهكانى هاستيه دهرونيان هقيه. TMHC دهنوانا فتهسى دهرونيت بؤ ريكخا لهطهلاؤ راويد بؤ ماويهكى كورت. كارمهندهكانيان زياتر له 50 زمانان دهران. ههمو خزمتهكانيان بهخؤرايبى نهينياريزراون. بؤ سودوهرطرتن لهو خزمته ثيويستيت به ميديكير كارت (Medicare Card) نيه. GP يهكانه كارمهندهكانى ضاوديرى تندرستى (health care workers) دهنوان رهنوى نقو خزمتهت بكتن. دهنوانى تلهفون بؤ TMHC بكه لهسقر 9840 3800 يان 1800 648 911.



## ➤ خزمتهكانى تندرستى دهرولى (Mental Health Services)

نقو كيشه كؤمهلايهت يان هاستيت هقيه، دهنوانى ثقيوهندى به خزمته تندرستى دهرولى (Mental Health Service) ناضهكتهت بكه. دهنوانى لهطهلاؤ دكتورانى دهروناس (psychiatrists)، دهروناسهكان (psychologists) يان كارمهندهكانى كؤمهلايهت (social workers) قسه بكه، نقوان دهنوان يارمتهى نقو خيزانهكتهت بدن. ههمو خزمتهكان بهخؤرايبى نهينياريزراون. بؤ دؤزينهوى نزيكترين خزمته تندرستى دهرولى (Mental Health Service)، تلهفون بؤ نزيكترين نهخوشخانهى طشتى يان سةنتقرى تندرستى كؤمهلا (Community Health Centre) بكه، يان له دكتورهكهى لاي خؤتان ترسيار بكه.

## 🚩 مافء بقرثرسية تندرستيةكانت (Health rights and responsibilities)

\*كارمندانى تندرستى (Health workers) واة دكتوركان، سسترةكان، دفر وناسكان، راويدكاركان ء ئوانى دىكة.



### ➤ مافةكانت

كارمندانى تندرستى\* (Health workers) دءبأ ئمانت بؤ رونبكانءوء:

- حالةتتكتت يان نءؤشبةكتت
- ئاز مابشة تزيشكيةكان
- ضارةسفرىكة
- ئءطرى كاربطقرىة-لابءلاكان (side-effects) يان
- خءءقرى ضارةسفرىكة

هءموو نءؤشءكان مافى ئوءءيان هءيةكة:

- ضارةسفر بقرىن بء ضاوءءىرىء، بابءخيان ئبءراء كءرامءء رابطىرأ
- رىز لء باوءراء دابء نقرىءة فءر هءءطىء ئابىنيةكانى بطىرأ
- راوبؤضونىكى دىكةى تزيشكى بءءءسءىنن
- ءؤمارء تزيشكيةكانى ءابىءء بء ءؤيان ببىن
- ءؤمارء تزيشكيةكانى ءابىءء بء ءؤيان لء كءسانى دىكة بء نهىنى بءاريزرأ
- بءوانن لء هءر كائىك رءامءءدى ءؤيان لء ضارةسفرىكة بكىشءوءء يان رءفز بكانءوءء
- داواى يارمءتى لء وءرطىرىكى ضاوءءىرى تندرستى (health care interpreter) بكنن

### ➤ بقرثرسيةكانت (Your Responsibilities)

ءؤءءبأ:

- هءموو شءىك دءر بارءى تندرستى ءؤء بء كارمندانى تندرستى (health workers) بلبى
- ئءطءر داوءءرمان، ئءلكءهول يان مادءءى دىكةى ببءؤشكءر بءكار ببىنى دءبأ بء كارمندانى تندرستى (health workers) بلبى
- كائى مءوءعءءءكان رابطىرى يان ئءطءر نءءوانى بضىء بؤ مءوءعءءىك كارمندانى تندرستى (health workers) ئاطادار بكةىءوءء، بءءابىءءى ئءطءر وءرطىر ءىجىز كر ابوو.

## ➤ **ضون سكالآ دةكةى (How to make a complaint)**

لة ئوستراليا، دهتوانى سكالآ لة خزمهتئىكى تئندروستى (health service) يان كارمهتئىكى تئندروستى (health worker) بكةيت.

ئەطەر نىطەرانى دەر بارەى هەر ضارەسەر بىيەك كە ئىشكەش بە تۇ يان خىزانەكت دەر آ، لةطەلآ كارمهتئىكى تئندروستى (health worker) قسەى لەسەر بكة. ئەطەر ئاش قسەكر دن لةطەلآ كارمهتئىكى تئندروستى (health worker) هېشتان هەر نارازىبوييت:

- تەلەفون بۇ ئەو نەخۇشخانەى بكة كە ئىيدا ضارەسەر دەر آىء داواى فەرمانبەرئى ئىشتوانى نەخۇش (Patient Support Officer) بكة، يان
- تەلەفون بۇ سەنتەرەكەى تئندروستى (health centre) بكة كە ئىيدا ضارەسەر دەر آىء داواى بەرئوبەر (Manager) بكة، يان
- ئىيوەندى بە كۆمسىونى سكالآكانى ضاودىرى تئندروستى ( Health Care Complaints Commission) لەسەر 1800 043 159 بكة (بەخۇرايىة).

بكة 131 450 لەسەر TIS ئەطەر ئىنپلىزى نازانى ئىيوەندى بە ←